

# CANZONIERE R

- letto 775 volte

## Edizione diplomatica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R1\\_1.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R1_1.jpg)

Tiebaut roy de nauarre.

Ainsi com lunicorne sui. qui sesbahit en es-

gardant. q(ua)nt lapucelle ua mira(n)t. Tant est lie de son

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R2\\_0.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R2_0.jpg)

ami pasmee chiet en son giron. L a loccist on entrai-

son . et moy ont mort par tel seinblant. amours

(et) ma dame pour uoir mon cuer ont nele puis rauoir.

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R3\\_1.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R3_1.jpg)

**D**ame quant ie deuant uous fui. Et ie uous ui  
premiereme(n)t mescuers maloit si tresailant. Quil  
uous remest q(ua)nt ie mes mui. Lors fui menez sans  
raencon en uo douche chartre enprison dont li pilier  
sont de talent. (et) li huis est de bel ueoir (et) liannes dun do(us)  
espoir.

Image not found  
[https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R3\\_\\_2.jpg](https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R3__2.jpg)

**D**e la chartre a les cles amours (et) si ya mis  
trois portiers. biau semblant anon lip(re)miers (et) biau-  
tes cil ont fait seigneur. dangier ont mis el front deua(n)t  
un ort uilain felon puant qui est mauues (et) pauto(n)nier  
cil troi son ruiste (et) hardi m(u)lt tost ont .i. ho(n)me sais-  
si.

Image not found  
[https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R4\\_1.jpg](https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R4_1.jpg)

**Q**ui pourroit sousfrir les trestours (et) les assa(u)s  
de ces portiers. Onques rollainz niolliuiers ]ne[  
ne uainquirent si g(ra)ns estours. Il uainquire(n)t e(n) com-  
batant. Mais cil uaint e(n) humelia(n)t. sousfrir en est  
gonfannoniers. m ais en cestui dont ie u(ous) di. na nul  
secours fors de merci.

Image not found  
[https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R4\\_2.jpg](https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R4_2.jpg)

**D**ame ie nen redout mai(s)  
plus puis que tant fail auous amer. tant ai appris  
a endurer. Que ie sui u(ost)res tous par us (et) se il u(ous) en  
pesoit b(ie)n nan puis ie partir p(our) riens q(ue) ie naie larema(n)b(ra)nce  
(et) q(ue) mes cuers ne soit ades e(n) uo p(ri)son (et) moi ap(re)s.

- letto 511 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Tiebaut roy de nauarre.	Tiebaut roy de Navarre.
	I
<b>A</b> insi com lunicorne sui. qui sesbahit en es- gardant. q(ua)nt lapucelle ua mira(n)t. Tant est lie de son ami pasmee chiet en son giron. L a loccist on entrain- son . et moy ont mort par tel seinblant. amours (et) ma dame pour uoir mon cuer ont nele puis rauoir.	<b>A</b> insi com l'unicorne sui qui s'esbahit en esgardant, quant la pucelle va mirant. Tant est lie de son ami, pasmee chiet en son giron; La l'occist on en traïson. Et moy ont mort par tel seinblant Amours et ma dame, pour voir: mon cuer ont, ne le puis ravoïr.
	II

<p><b>D</b>ame quant ie deuant uous fui. Et ie uous ui premiereme(n)t mescuers maloit si tresailant. Quil uous remest q(ua)nt ie mes mui. Lors fui menez sans raencon en uo douche chartre enprison dont li pilier sont de talent. (et) li huis est de bel ueoir (et) liannes dun do(us) espoir.</p>	<p><b>D</b>ame, quant je devant vuos fui et je vous vi premierement, mes cuers m'aloit si tresailant qu'il vous remest, quant je m'esmui. Lors fui menez sans raençon en vo douche chartre en prison dont li pilier sont de talent et li huis est de bel veoir et li annés d'un dous espoir.</p>
	III
<p><b>D</b>e la chartre a les cles amours (et) si ya mis trois portiers. biau semblant anon lip(re)miers (et) biau-tes cil ont fait seigneur. dangier ont mis el front deua(n)t un ort uilain felon puant qui est mauues (et) pauto(n)nier cil troi son ruiste (et) hardi m(u)lt tost ont .i. ho(n)me saissi.</p>	<p><b>D</b>e la chartre a les clés Amours et si y a mis trois portiers: Biau Semblant a non li premiers, et Biautés cil ont fait seigneur; Dangier ont mis el front devant, un ort, vilain, felon, puant, qui est mauvés et pautonnier. Cil troi son ruiste et hardi: mult tost ont .i. homme saissi.</p>
	IV
<p><b>Q</b>ui pourroit sousfrir les trestours (et) les assa(u)s de ces portiers. Onques rollainz niolliuiers ]ne[ ne uainquirent si g(ra)ns estours. Il uainquire(n)t e(n) combatant. Mais cil uaint e(n) humelia(n)t. sousfrir en est gonfannoniers. m ais en cestui dont ie u(ous) di. na nul secours fors de merci.</p>	<p><b>Q</b>ui pourroit sousfrir les trestours et les assaus de ces portiers? Onques Rollainz ni Olliviers ne vainquirent si grans estours; il vainquirent en combatant, mais cil vaint en humeliant. Sousfrir en est gonfannoniers; mais en cestui dont je vous di n'a nul secours fors de merci.</p>
	V
<p><b>D</b>ame ie nen redout mai(s) plus puis que tant fail auous amer. tant ai appris a endurer. Que ie sui u(ost)res tous par us (et) se il u(ous) en pesoit b(ie)n nan puis ie partir p(our) riens q(ue) ie naie larema(n)b(ra)nce (et) q(ue) mes cuers ne soit ades e(n) uo p(ri)son (et) moi ap(re)s. ?</p>	<p><b>D</b>ame, je nen redout mais plus puis que tant fail a vous amer. Tant ai appris a endurer que je sui vostres tous par us; et se il vous en pesoit bien, n'an puis je partir pour riens que je n'aie la remembrance et que mes cuers ne soit adés en vo prison et moi après.</p>

- letto 559 volte